



**OUR LADY OF  
THE ROSARY  
PARISH**

**JULY 9, 2023 - 14TH SUNDAY IN ORDINARY TIME**



## 14<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Come to me, all you  
who labor and are  
burdened, and I will  
give you rest.”  
- Mt 11:28

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

### **SAINT PASCAL**

3935 N. Melvina  
Chicago, Illinois 60634  
Phone: 773-725-7641

#### **MASSES**

Saturday - 4:00 PM (English)  
Sunday - 8:00 AM (English),  
10:00 AM (English),  
6:00 PM (Spanish)  
Monday - Saturday - 8:30 AM

### **SAINT BARTHOLOMEW**

4933 W. Patterson Ave.  
Chicago, Illinois 60641  
Phone: 773-286-7871

#### **MASSES**

Saturday - 4:30 PM (English)  
Sunday - 7:00 AM (Spanish),  
10:00 AM (English),  
1:00 PM (Spanish)  
Monday - Saturday - 8:30 AM

## MESSAGE FROM FATHER MIKE



Dear Parishioners,

I pray that your celebration of our national holiday, Independence Day, on the 4th of July, was blessed with laughter and holy relaxation with those you love most in this world. I spent a good deal of time on the Fourth of July offering comfort and reassuring my dog that

she was safe, even with so many fireworks that so disturbed her peace. As with most dogs, my dog wants our national holiday to simply come to an end. I believe that she looks forward much more to the Fifth of July than the Fourth!

The quality time that I was able to spend with my dog on the Fourth of July enabled me to reflect upon my profound gratitude for all that has been unfolding in our united parish in recent days. Having completed the academic year for both Saint Bartholomew School and the Pope Francis Global Academy, we witnessed the commencement of two classes of fine young men and women as they leave behind the identity as eighth graders and take on a new understanding of themselves as high school students. Many thanks to the administration, teachers, staff, and of course the parents who have done so very much to help our graduates become wonderful human beings and faith followers of Jesus Christ. All of us look forward to hearing how their journey continues in the next phase of their lives.

Our gratitude for our graduates is reflected in the thanks we offer to all who worked so extremely hard to help us celebrate the completion of the educational and formational mission of Saint Bartholomew School in the exceptional celebration of "Bart's Bash." So many people are responsible for the outstanding preparation and execution of Bart's Bash that I worry I will omit someone's name in offering my thanks. But I truly hope all who worked so hard on Bart's Bash feel our gratitude for a job done so very well.

Still in particular, I offer my thanks to the following:

The Co-chairs of the Bart's Bash Planners:  
Maggie Carey and Michelle Trojan.

Their Team: Rosaria Aguirre, Patrick Carey, Andrea Choske,, Kristy Clark,, George Cortez, Linda Dodovich, Wanda Fleming, Michael Giordano,, Nina Kosinski,, Dominic Maino, Maureen McNair, Rick Rogus, Karen Kurek Stamm, Jennifer Pigoni Susina, and Mary Yankowski.

From an incredibly grateful community of parishioners, alumni, and family members, thank you so very much!!! You helped us celebrate so very well!!!

Father Mike O'Connell

## MENSAJE DEL PADRE MIKE



Estimados feligreses,

Rezo para que su celebración de nuestra fiesta nacional, el Día de la Independencia, el 4 de julio, haya sido bendecida con risas y santa relajación con aquellos que más ama en este mundo. Pasé mucho tiempo el Cuatro de Julio ofreciendo consuelo y asegurándole a mi perra que estaba a

salvo, incluso con tantos fuegos artificiales que tanto perturbaron su paz. Al igual que con la mayoría de los perros, mi perra quiere que nuestra fiesta nacional simplemente llegue a su fin. ¡Creo que ella espera mucho más el Cinco de Julio que el Cuarto!

El tiempo de calidad que pude pasar con mi perro el Cuatro de Julio me permitió reflexionar sobre mi profunda gratitud por todo lo que se ha estado desarrollando en nuestra parroquia unida en los últimos días. Habiendo completado el año académico tanto para la Escuela San Bartolomé como para la Academia Global Papa Francisco, fuimos testigos del comienzo de dos clases de hombres y mujeres jóvenes excelentes a medida que dejan atrás la identidad como estudiantes de octavo grado y adquieren una nueva comprensión de sí mismos como estudiantes de secundaria. Muchas gracias a la administración, los maestros, el personal y, por supuesto, a los padres que han hecho tanto para ayudar a nuestros graduados a convertirse en seres humanos maravillosos y seguidores de la fe de Jesucristo. Todos esperamos escuchar cómo continúa su viaje en la próxima fase de sus vidas.

Nuestra gratitud por nuestros graduados se refleja en el agradecimiento que ofrecemos a todos los que trabajaron tan duro para ayudarnos a celebrar la finalización de la misión educativa y formativa de St. Bartholomew School en la celebración excepcional de "Bart's Bash". Tantas personas son responsables de la excelente preparación y ejecución de Bart's Bash que me preocupa omitir el nombre de alguien al ofrecer mi agradecimiento. Pero realmente espero que todos los que trabajaron tan duro en Bart's Bash sientan nuestra gratitud por un trabajo hecho tan bien.

Siguiendo en particular, doy las gracias a lo siguiente:

Los copresidentes de Bart's Bash Planners: Maggie Carey y Michelle Trojan.

Su equipo: Rosaria Aguirre, Patrick Carey, Andrea Choske,, Kristy Clark,, George Cortez, Linda Dodovich, Wanda Fleming, Michael Giordano,, Nina Kosinski,, Dominic Maino, Maureen McNair, Rick Rogus, Karen Kurek Stamm , Jennifer Pigoni Susina, y Mary Yankowski.

De una comunidad increíblemente agradecida de feligreses, ex alumnos y familiares, muchas gracias!!! Nos ayudaron a celebrar muy bien!!!

P. Mike O'Connell

## PETER'S PENCE COLLECTION



Thank you for your generous support in last week's Peter's Pence Collection! Our contributions will join those from our brothers and sisters worldwide to help Pope Francis in his ministry to the Universal Church, including relief to people in need and support for the Holy See. If you missed the collection, it is not too late to give. Visit [www.usccb.org/peters-pence](http://www.usccb.org/peters-pence)

Muchas gracias por su generoso apoyo la semana pasada a la Colecta Peter's Pence. Nuestras contribuciones se juntarán con aquellas de nuestros hermanos y hermanas en todo el mundo para ayudar al papa Francisco en su ministerio con la Iglesia universal, incluyendo ayuda a las personas necesitadas y un apoyo a la Santa Sede. Si no les fue posible contribuir a la Colecta, aún lo pueden hacer. Visiten [www.usccb.org/peters-pence](http://www.usccb.org/peters-pence)

## BULLETIN DEADLINES

Please submit articles or recommendations to [mboss@archchicago.org](mailto:mboss@archchicago.org) by Thursday at 4:00 PM (10 days before publication date).

Envíe artículos o recomendaciones a [mboss@archchicago.org](mailto:mboss@archchicago.org) antes del jueves a las 4:00 PM (10 días antes de la fecha de publicación).

## SAINT PASCAL OFFICE HOURS

The Saint Pascal Parish Office will be open by appointment only for the week of July 10. Hours of Monday, Wednesday and Friday, from 11:00 AM to 2:00 PM will resume on July 17. Thank you for your understanding.

*Our Lady of the Rosary*  
**CONCERT SERIES**



**JACOB ADAMS**  
*Piano Recital*

**DATE: JULY 15, 2023**  
**TIME: 7:00 PM**

**PLACE: SAINT PASCAL CHURCH**  
**FREE WILL DONATION**

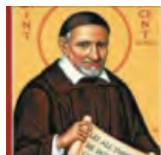
**FOR MORE INFORMATION EMAIL:**  
**JACOBADAMS83@GMAIL.COM**





**OUR LADY OF THE ROSARY  
PARISH MUSIC MINISTRY**

## SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL



In the Gospel today, we hear Jesus say: "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest."

Your gift to the Society of Saint Vincent de Paul brings peace to those who are overwhelmed with life's burdens.

During the first weekend of each month, the Saint Vincent de Paul Society collects non-perishable food for its pantry. Items may be placed in the blue barrel inside the Saint Pascal Church building at the Dakin Street exit during that time, or any time that the church is open.

En el Evangelio de hoy, escuchamos a Jesús decir: "Venid a mí todos los que estáis trabajados y agobiados, y yo os haré descansar".

Vuestro don a la Sociedad de San Vicente de Paúl trae paz a aquellos que están abrumados por las cargas de la vida.

Durante el primer fin de semana de cada mes, la Sociedad de San Vicente de Paúl recolecta alimentos no perecederos para su despensa. Los artículos se pueden colocar en el barril azul dentro del edificio de la Iglesia de San Pascal en la salida de la calle Dakin durante ese tiempo, o en cualquier momento que la iglesia esté abierta.



Opening the Doors to Free Health Care  
We Provide

**FREE**

Medical and Behavioral Health  
Care for UNINSURED Adults

### LET US HELP YOU!

Please call us at 773-427-0298

[www.oipcc.org](http://www.oipcc.org)

Visit us at:

5425 W. Addison St.

Chicago, Illinois 60641

Hours: Monday through Friday

8:30 AM to 5:00 PM

**OIPC will be conducting a Health Fair  
at Saint Pascal on Sunday, July 16  
after the 10:00 AM Mass.**



Abriendo las Puertas a  
Servicios de Salud Gratis

Proveemos  
Servicios de Salud Médica y Mental

Para ADULTOS SIN SEGURO

**GRATIS**

### ¡DÉJENOS AYUDARLO!

Favor de llámenos al 773-427-0298

[www.oipcc.org](http://www.oipcc.org)

Visítanos en:

5425 W. Addison St.

Chicago, Illinois 60641

Horario: Lunes a Viernes

8:30 AM a 5:00 PM

**OIPC realizará una Feria de Salud en  
Saint Pascal el domingo 16 de julio  
después de la misa de las 10:00 AM.**

## NEW TELEVISED SPANISH-LANGUAGE CATHOLIC HOUR

The Archdiocese has introduced a new televised Spanish-language Catholic hour including Mass and aimed at informing the local Hispanic Catholic community of events and ministries. The televised Catholic hour and Mass will provide a meaningful religious experience to those who are unable to attend in-person services or who seek spiritual connection and community information from the comfort of their homes. The community is invited to tune in to this new program and come together in prayer, reflection, and worship. Immediately following the Mass are a series of interviews, parish and individual profiles and music. Each week, these interviews and profiles will feature priests, parish leadership, and parishes, covering anniversaries, devotions, and other special events. Tune in on Sundays at 9:00 AM on Univision Chicago – WGBO Channel 66.

## NUEVA HORA CATÓLICA TELEVISADA EN ESPAÑOL

La Arquidiócesis ha introducido una nueva hora católica televisada en español que incluye misa y tiene como objetivo informar a la comunidad católica hispana local de eventos y ministerios. La hora católica televisada y la misa proporcionarán una experiencia religiosa significativa a aquellos que no pueden asistir a los servicios en persona o que buscan conexión espiritual e información comunitaria desde la comodidad de sus hogares. La comunidad está invitada a sintonizar este nuevo programa y unirse en oración, reflexión y adoración. Inmediatamente después de la Misa hay una serie de entrevistas, perfiles parroquiales e individuales y música. Cada semana, estas entrevistas y perfiles presentarán sacerdotes, líderes parroquiales y parroquias, cubriendo aniversarios, devociones y otros eventos especiales. Sintonice los domingos a las 9:00 AM en Univision Chicago – WGBO Canal 66.



### POPE FRANCIS TWEET

Artists remind us that the dimension in which we move, even unconsciously, is always that of the Spirit. The art is like a sail swelling with the wind of the Spirit and propelling us forward.

Please remember to support our Advertisers on Pages 15 and 16 of today's bulletin.

## MISSIONARY COOPERATION PLAN

Our Lady of the Rosary will be hosting a missionary visitor! The summer Missionary Cooperation Plan is an opportunity for our parish to learn about, support and be inspired by the work of missionaries ministering in another part of the world. We are pleased to receive a visit from Reverend Euginus Canete, a representative of the Missionaries of Jesus. Father Canete will be at Saint Pascal on July 8-9, and at Saint Bartholomew on July 15-16.

The Missionaries of Jesus work in the southern part of the Philippines, in the southern part of Papua New Guinea and in the northern part of Guatemala. In all these places, they journey with the poor and tribal minorities pushed by the mainstream society to the far-flung villages. They also work with the immigrants in the United States in two poor parishes of Los Angeles, and by the border of United States and Mexico in Brownsville, Texas.

Evangelization in Guatemala - the three missionaries serve 50 remote and poor villages. During the offertory, people offer corn, bananas and other crops. People are very generous but they do not have money. The missionaries cannot use the crops to visit the remote villages to give faith and bible formation, and celebrate the sacraments. The same situation exists in Papua, New Guinea and Digos, and Davao del Sur in the Philippines. Some villages are only accessible by motorcycle or with a horse. The Mission office of the Missionaries subsidize these parishes.

In most parishes, the Missionaries of Jesus help poor but deserving students from grade schools to college. These students give back to the parishes as they become involved in different ministries. Part of the education is the formation of 18 seminarians.

In the Philippines, the Missionaries are now involved in helping the victims of typhoon Hayan recover and rebuild their livelihood.

The missionaries help the people they serve in terms of health education, but also through punctual response when people are sick. Every year, the Mission Office in Los Angeles organizes Medical-Dental Mission in parishes where the missionaries work. They bring doctors, dentists and medicines.

In all the parishes where they work, the people cannot finance the sustenance of the missionaries and the different missionary works: More than 65% of their annual budget to support the mission worldwide comes from the Mission Cooperative Plan

Please continue to pray for missionaries worldwide who empower local leaders to form and nourish communities of faith where the Church is young, struggling, or economically strained. If you are able, place a donation to support this mission cause in the second collection basket. Please make checks out to the parish. Or you can make a donation online at [WeAreMissionary.org/give](http://WeAreMissionary.org/give).

¡Nuestra Señora del Rosario recibirá a un visitante misionero! El Plan de Cooperación Misionera de verano es una oportunidad para que nuestra parroquia aprenda, apoye e inspire en el trabajo de los misioneros que ministran en otra parte del mundo. Nos complace recibir la visita del reverendo Euginus Cañete, representante de los Misioneros de Jesús. El Padre Cañete estará en Saint Pascal el 8 y 9 de julio, y en San Bartolomé el 15 y 16 de julio.

Los Misioneros de Jesús trabajan en la parte sur de Filipinas, en la parte sur de Papúa Nueva Guinea y en la parte norte de Guatemala. En todos estos lugares, viajan con las minorías pobres y tribales empujadas por la sociedad en general a las aldeas remotas. También trabajan con los inmigrantes en los Estados Unidos en dos parroquias pobres de Los Ángeles, y en la frontera de los Estados Unidos y México en Brownsville, Texas.

Evangelización en Guatemala - los tres misioneros sirven a 50 aldeas remotas y pobres. Durante el ofertorio, la gente ofrece maíz, plátanos y otros cultivos. La gente es muy generosa pero no tiene dinero. Los misioneros no pueden usar los cultivos para visitar las aldeas remotas para dar fe y formación bíblica, y celebrar los sacramentos. La misma situación existe en Papúa, Nueva Guinea y Digos, y Davao del Sur en Filipinas. Algunos pueblos solo son accesibles en motocicleta o con un caballo. La oficina de Misión de los Misioneros subsidió estas parroquias.

En la mayoría de las parroquias, los Misioneros de Jesús ayudan a los estudiantes pobres pero merecedores desde las escuelas primarias hasta la universidad. Estos estudiantes retribuyen a las parroquias a medida que se involucran en diferentes ministerios. Parte de la educación es la formación de 18 seminaristas.

En Filipinas, los misioneros están ahora involucrados en ayudar a las víctimas del tifón Hayan a recuperarse y reconstruir sus medios de vida.

Los misioneros ayudan a las personas a las que sirven en términos de educación para la salud, pero también a través de la respuesta puntual cuando las personas están enfermas. Cada año, la Oficina de Misión en Los Ángeles organiza Misión Médico-Dental en las parroquias donde trabajan los misioneros. Traen médicos, dentistas y medicinas.

En todas las parroquias donde trabajan, la gente no puede financiar el sustento de los misioneros y las diferentes obras misioneras: Más del 65% de su presupuesto anual para apoyar la misión en todo el mundo proviene del Plan Cooperativo de la Misión

Por favor, continúen orando por los misioneros de todo el mundo que empoderan a los líderes locales para formar y nutrir comunidades de fe donde la Iglesia es joven, tiene dificultades o está económicamente tensa. Si puede, haga una donación para apoyar esta causa de misión en la segunda canasta de recolección. Por favor, haga los cheques a la parroquia. O puede hacer una donación en línea en [WeAreMissionary.org/give](http://WeAreMissionary.org/give).

---

## GOSPEL MEDITATION

---

### 14th Sunday in Ordinary Time

Do you ever feel restless? I certainly do. Daily tasks and challenges, but also the more basic demand of simply existing — sooner or later, this can all feel crushing and tire us out.

Which is why Jesus' words are such stunningly good news: "Come to me all you who labor and are burdened and I will give you rest" (Matthew 11:28). How vastly weird that this man speaks as though He is capable of giving us the deep repose we desire. Is his claim the height of absurd grandiosity? No, because next He immediately proclaims that He is "meek and humble of heart." We here touch a mystery: Jesus is capable of giving us rest because He is the one who forever reposes in the heart of God the Father. He is "yoked" to the Father in His divinity. But He is humbly "yoked" to us, sharing in our humanity.

The good news, my fellow tired-out friends: we don't have to despair in our burdens and exhaustion, no matter how heavy they feel. This week, join me in opening our hearts to hear him say to us, "Come! I will give you rest." We come to Him in the Church, Eucharist, the Scriptures, prayer, in the poor. There He will give us rest.

— Father John Muir

©LPi

---

## A BALLAD OF FLESH AND SPIRIT

BY COLLEEN JURKIEWICZ DORMAN

---

"My yoke is easy and my burden is light," says the man hanging from a cross. And if we only went on what we see with our eyes — flesh driven through by nails and sword, swollen from beating and inches from expiration — it would seem like a joke.

I'll tell you something we all know: this life on earth is hard. It's either too long or it's too short. It's frequently painful. It's riddled with problems that seem to make no sense. It is, as Dickens wrote, "made of ever so many partings welded together."

But it's also shockingly, senselessly beautiful. It is full of physical experiences of love, joy, and peace that are so powerful they leave you breathless.

It is both these things — good and bad, hard and wonderful, just as we are both body and soul, spirit and flesh.

No one knows the Father except the Son, who entered into our bodily existence to free us from enslavement to it. No one knows the Son except the Father, and the means by which they know one another — the love passing between them, the Third Person himself — has been shared with us, has made its dwelling within us through baptism.

"Brothers and sisters, we are not debtors to the flesh, to live according to the flesh."

— Romans 8:12

©LPi

---

## QUESTIONS AND ANSWERS

---

### Coming Back to Church

**Question:** I have been away from the Church for a few years and really want to get active again, not so much for me, but for my children. Is this a bad reason to come back to Church?

**Answer:** If you are on your way to the supermarket, and you are forced to detour from your usual route because of road work, does the food you buy taste different? Is the meal less filling? Are the vegetables less tasty? Of course not. In our faith journey, there are many detours called sin. Some are greater than others, some are even a bit longer. But God's grace comes to us in ways we understand and recognize and need. Your children leading you back to the Church is not as important as the fact that you are back. This is an opportunity for you to renew, strengthen, and deepen your faith. Regardless of how we get to Church, or what draws us closer to God, the fact is we are there. Do what you need to do to get right with God and the Church. Go to confession, begin good family religious practices, and be involved in the ministries your parish offers. Be more than a lukewarm parishioner. Be the kind of Catholic you want your children to be.

©LP

---

## MEDITACIÓN EVANGÉLIC

---

### 14º Domingo del Tiempo Ordinario

“Pues mi yugo es suave y mi carga es liviana” (Mateo 11:30). Jesús nos consuela con estas palabras para aligerar las penas de la vida. Seres queridos que se adelantan a nosotros dejando un vacío enorme en el corazón. Violencia que afecta grandemente a nuestras escuelas y vecindarios, pérdida de vidas inocentes, sin sentido. El mundo vacío de amor, y lleno en gran parte de odio y racismo, se debilita cada vez más. ¡Vengan a mí, los cansados, los tristes, los desterrados, que recorren frontera tras frontera para encontrar un mundo mejor! Debemos ir a Jesús para aprender de él, que es manso y humilde de corazón. Es el reto de la Palabra de Dios esté domingo.

Con mucha frecuencia, nos dice el papa Francisco: “El mundo exalta al rico y poderoso, no importa con qué medios, y a veces pisando a la persona humana y su dignidad. Y esto lo vemos todos los días, los pobres pisados. Y es un mensaje para la Iglesia, llamada a vivir las obras de misericordia y a evangelizar a los pobres, a ser mansos, humildes. Así el Señor quiere que sea su Iglesia, es decir nosotros” (07/05/2020). Más claro que el agua no puede ser el mensaje. El Papa, que es mensajero amoroso de la Palabra de Dios, explica lo que es el yugo llevadero en la vida diaria y de ese modo la carga es más ligera. Pidamos, hoy en la Eucaristía, que sepamos recorrer el camino y abrir senderos nuevos de humildad y justicia para todos.

©LPi

---

## UNA BALADA DE CARNE Y ESPÍRITU

POR COLLEEN JURKIEWICZ DORMAN

---

“Mi yugo es fácil y mi carga es ligera,” dice el hombre colgado de una cruz. Y si solo nos basáramos en lo que vemos con nuestros ojos: carne atravesada por clavos y espadas, hinchado por los golpes y a centímetros de expirar, parecería una broma.

Te diré algo que todos sabemos: esta vida en la tierra es dura. O es demasiado larga o es demasiado corta. Con frecuencia es dolorosa. Está plagada de problemas que parecen no tener sentido. Es, como escribió Dickens, “hecha de muchas partes soldadas entre sí.”

Pero también es sorprendentemente, y absurdamente hermosa. Está llena de experiencias físicas de amor, alegría y paz que son tan poderosas que te dejan sin aliento.

Son ambas cosas: buena y mala, dura y maravillosa, así como somos cuerpo y alma, espíritu y carne.

Nadie conoce al Padre excepto el Hijo, quien entró en nuestra existencia corporal para liberarnos de la esclavitud a ella. Nadie conoce al Hijo sino el Padre, y el medio por el cual se conocen —el amor que pasa entre ellos, la Tercera Persona misma— ha sido compartida con nosotros, ha hecho su morada en nosotros por el bautismo.

“Hermanos, no estamos sujetos al desorden egoísta del hombre, para hacer de ese desorden nuestra regla de conducta.” — Romanos 8:12

©LPi

---

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

---

### Volviendo a la Iglesia

**Pregunta:** He estado alejada de la Iglesia durante algunos años y realmente quiero volver a estar activa, no tanto por mí, sino por mis hijos. ¿Es esta una mala razón para volver a la Iglesia?

**Respuesta:** Si vas de camino al supermercado y te ves obligada a desviarte de tu ruta habitual debido a obras en la carretera, ¿la comida que compras sabe diferente? ¿La comida te llena menos? ¿Las verduras son menos sabrosas? Por supuesto que no. En nuestro camino de fe, hay muchos desvíos llamados pecado. Algunos son más grandes que otros, algunos son incluso un poco más largos. Pero la gracia de Dios viene a nosotros en formas que entendemos, reconocemos y necesitamos. Que tus hijos te guíen de regreso a la Iglesia no es tan importante como el hecho de que hayas regresado. Esta es una oportunidad para que renueves, fortalezcas y profundices tu fe. Independientemente de cómo lleguemos a la Iglesia o qué nos acerque a Dios, el hecho es que estamos allí. Haz lo que tengas que hacer para estar bien con Dios y la Iglesia. Ve a confesarte, comienza buenas prácticas religiosas familiares y participa en los ministerios que ofrece tu parroquia. Se más que un feligrés tibio. Se el tipo de católico que quiere que sean tus hijos.

©LPi

## STEWARDSHIP

Thank you to those who use their weekly envelopes at Mass or mail weekly donations to the parish office. Also, thanks to those who choose to make their donations electronically. Parishioners continue to move to electronic giving through the safe and convenient portal, [givecentral.org](http://givecentral.org). Special thanks to those who recently increased their weekly Offertory Collection contribution! Thank you for your continued support!

### Weekly Collection - June 25, 2023

Stewardship	\$ 8,002.11
Loose Change	\$ 4,313.46
Electronic Giving	\$ 2,386.00
Total	\$14,701.57

## EMERGENCY NUMBERS

Need help? Food, shelter, housing, employment, job training, counseling, addictions, utilities, physical or mental health services, legal and financial, immigration, naturalization and refugee and senior services are provided by **Catholic Charities**. Call 312-655-7700 or [catholiccharities.net](http://catholiccharities.net).

Alcohol and Drug Abuse	1-800-821-4357
Child Abuse	1-800-252-2873
National Domestic Violence	1-800-799-SAFE
National Sexual Assault	1-800-656-4673
Compulsive Gambling Hotline	1-410-332-0402
Poison Control	1-800-222-1222
Suicide Prevention	1-800-273-8255
Elder Abuse	1-800-252-8966

## PLANNED GIVING

### Bring Christ to the World Through Your Legacy

As we stand before God's promise to make all things new, please consider one of the greatest acts of stewardship by including a gift to our parish in one of the following ways:

- Will or Trust
- Retirement Assets
- Life Insurance Policies
- Charitable Gift Annuity

For more information, please visit [myimpact.archchicago.org](http://myimpact.archchicago.org). or contact Deacon Greg Vogt, Philanthropy Officer, Archdiocese of Chicago at 312.995.0686 or [gvogt@archchicago.org](mailto:gvogt@archchicago.org). For a free step-by-step guide to reviewing your estate plan, please contact Deacon Greg Vogt, Philanthropy Officer, Archdiocese of Chicago at 312.995.0686 or [gvogt@archchicago.org](mailto:gvogt@archchicago.org).

## ELECTRONIC GIVING



To make paperless donations to Our Lady of the Rosary Parish, use the "Give Central" website. You can give by using your credit card, debit card or electronic checking payments making either a one-time or recurring donations. Please click on "donate" at [www.olrosary.org](http://www.olrosary.org) and take a few minutes to set up your donation. If you would like to talk to a live person, please call 312-929-2306. Thank you for your generosity and support. Your contributions are greatly appreciated!

## READINGS FOR THE WEEK OF JULY 9, 2023

<b>Sunday:</b>	Zec 9:9-10/Ps 145:1-2, 8-9, 10-11, 13-14 (see 1)/Rom 8:9, 11-13/Mt 11:25-30
<b>Monday:</b>	Gn 28:10-22a/Ps 91:1-2, 3-4, 14-15ab/Mt 9:18-26
<b>Tuesday:</b>	Gn 32:23-33/ Ps 17:1b, 2-3, 6-7ab, and 15/Mt 9:32-38
<b>Wednesday:</b>	Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a/Ps 33:2-3, 10-11, 18-19/Mt 10:1-7
<b>Thursday:</b>	Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5/Ps 105:16-17, 18-19, 20-21/Mt 10:7-15
<b>Friday:</b>	Gn 46:1-7, 28-30/Ps 37:3-4, 18-19, 27-28, 39-40/Mt 10:16-23
<b>Saturday:</b>	Gn 49:29-32; 50:15-26a/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7/Mt 10:24-3
<b>Sunday:</b>	Is 55:10-11/Ps 65:1, 11, 12-13, 14 (Luke 8:8)/Rom 8:18-23/Mt 13:1-23 or 13:1-9



## MAYORDOMÍA

Gracias a aquellos de ustedes que usan sus sobres semanales en la Misa o envían sus donaciones semanales a la oficina parroquial. Además, gracias a aquellos optan por hacer sus donaciones electrónicamente. Los feligreses continúan moviéndose a las donaciones electrónicas a través del portal seguro y conveniente, [givecentral.org](http://givecentral.org). ¡Un agradecimiento especial a aquellos que recientemente aumentaron su contribución semanal a la Colecta de Ofertorios!

¡Gracias por su continuo apoyo!

### Recogida semanal - - 25 de junio de 2023

Mayordomía	\$ 8,002.11
Cambio suelto	\$ 4,313.46
Donaciones electrónicas	\$ 2,386.00
Total	\$ 14,701.57

## NÚMEROS DE EMERGENCIA

¿Necesitas ayuda? Caridades Católicas proporcionan alimentos, refugio, vivienda, empleo, capacitación laboral, asesoramiento, adicciones, servicios públicos, servicios de salud física o mental, legales y financieros, inmigración, naturalización y refugiados y servicios para personas mayores. Llame al 312-655-7700 o [catholiccharities.net](http://catholiccharities.net).

Abuso de alcohol y drogas	1-800-821-4357
Abuso infantil	1-800-252-2873
Violencia doméstica nacional	1-800-799-SAFE
Agresión sexual nacional	1-800-656-4673
Línea directa de juego compulsivo	1-410-332-0402
Control de envenenamiento	1-800-222-1222
Prevención del suicidio	1-800-273-8255
Abuso de ancianos	1-800-252-8966

## DONACIONES PLANIFICADAS

### Lleve a Cristo al mundo a través de su legado

Cuando nos encontramos ante la promesa de Dios de hacer nuevas todas las cosas, por favor considere uno de los mayores actos de corresponsabilidad al incluir una donación para nuestra parroquia en una de las siguientes maneras:

- Testamento o fideicomiso
- Activos de jubilación
- Pólizas de seguro de vida
- Anualidad de donación caritativa

Para más información, por favor comuníquese visite [myimpact.archchicago.org](http://myimpact.archchicago.org) o comuníquese con el diácono Greg Vogt, encargado de Filantropía, Arquidiócesis de Chicago, al 312-995-0686 o [gvogt@archchicago.org](mailto:gvogt@archchicago.org). Para solicitar una guía gratis paso a paso para revisar su plan patrimonial, por favor comuníquese con el diácono Greg Vogt, encargado de Filantropía, Arquidiócesis de Chicago, al 312-995-0686 o [gvogt@archchicago.org](mailto:gvogt@archchicago.org).

## DONACIONES ELECTRÓNICAS



Para hacer donaciones sin papel a la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario, use el sitio web

"Give Central". Puede donar utilizando su tarjeta de crédito, tarjeta de débito o pagos electrónicos de cheques haciendo donaciones únicas o recurrentes. Haga clic en "donar" en [www.olrosary.org](http://www.olrosary.org) y tómese unos minutos para configurar su donación. Si desea hablar con una persona en vivo, llame al 312-929-2306. Gracias por su generosidad y apoyo. ¡Sus contribuciones son muy apreciadas

## LAS LECTURAS DE LA SEMANA DEL 09 DE JULIO DE 2023

<b>Domingo:</b>	Zac 9, 9-10/Sal 144, 1-2. 8-9. 10-11. 13-14 (ver 1)/Rom 8, 9. 11-13/Mt 11, 25-30
<b>Lunes:</b>	Gn 28, 10-22/Sal 90, 1-2. 3-4. 14-15/Mt 9, 18-26
<b>Martes:</b>	Gn 32, 22-33/ Sal 16, 1, 2-3. 6-7. y 15/Mt 9, 32-38
<b>Miércoles:</b>	Gn 41, 55-57; 42, 5-7. 17-24/Sal 32, 2-3. 10-11. 18-19/Mt 10, 7-15
<b>Jueves:</b>	Gn 44, 18-21. 23-29; 45, 1-5/Sal 104, 16-17. 18-19. 20-21/Mt 10, 7-15
<b>Viernes:</b>	Gn 46, 1-7. 28-30/Sal 36, 3-4. 18-19. 27-28. 39-40/Mt 10, 16-2
<b>Sábado:</b>	Gn 49, 29-32; 50, 15-26/Sal 104, 1-2. 3-4. 6-7/Mt 10, 24-33
<b>Domingo:</b>	Is 55, 10-11/Sal 64, 1. 11. 12-13. 14 (Lucas 8, 8)/Rom 8, 18-23/Mt 13, 1-23 o 13, 1-9

## PARISH STAFF

**Reverend Michael O'Connell**  
Pastor

**Reverend James Heneghan**  
Associate Pastor

**Reverend Michael Shanahan**  
Resident

**Michael Ahern**  
**Gene Dorgan**  
**Jaime Rios**  
**Faustino Santiago**  
**Charley Shallcross**  
**Victor Uruchima**  
Deacons

**Maria Arrez**  
Director of Life Long Formation

**Johanna Ortegon**  
Director of Music & Liturgy

**Tony Lopez**  
Operations Director

**Jim Phillips**  
Facilities Supervisor

## PARISH SCHOOL

Pope Francis Global Academy  
6143 West Irving Pak Road  
Chicago, Illinois 60634  
773-736-8806  
www.pfgacademy.org

**Eli Argamaso**  
Principal

## PARISH OFFICE

**Saint Pascal**  
3935 N. Melvina  
Chicago, Illinois 60634  
Phone: 773-725-7641  
Hours: 11:00 AM to 2:00 PM  
Monday, Wednesday & Friday

**Saint Bartholomew**  
4933 W. Patterson  
Chicago, Illinois 60641  
Phone: 773-286-7871  
Hours: 10:00 AM to 7:00 PM  
Monday through Friday

## PLEASE PRAY FOR....



### OUR SICK, SUFFERING, HANDICAPPED AND LONELY...

Daisy Acosta, Pete Acosta, Peter Alcantar, Amelia Anaya, Barb Arroyo, John Baker, Phyllis Baker, Terese Baker, Ted Bauer,

Virginia Bentley, Edmee Cappas, Sue Chan, Brian Chorba, Roy Cocino, Cordero Family, Maria Corral, Delores Correa, Mary Jo Cortez, Patricia Dineen, Joanne Domasik, Gene Dorgan, Bernice Duggan, Paul Gallagher, Estelita Guzman, Catherine Heneghan, Freddy Ihier, Pat Johns, Tommy Johns, Fred Kania, Eleanor Kost, Antonio Jara, Rosa Lara, JoAnne Leck, Rafael Lira, Graciela Luque, Irene Maldonado, Simon Martinez, Noreen Melone, Misty Mescall, Katie Mulson, Jenica Nieves, Joseph Nieves Jr., Mickie Nieves, Griselda Nunez, Tom Pike, Giuseppe Parisi, Christine Pasko-Falls, Craig Perri, Joe Poelsterl, Judith Powell, Catalina Rosales, Mario Jesus Rivera, Gertrude Rollinson, Bernadine Ruffing, Mark, Sabas, Mary Santiago, Mary Shapiro, Mike Shapiro, Norb Sliwa, Ed Stachon, Carmen Torres, Dominic Tufano, Elda Urteaga, Jose Guadalupe Urteaga, Marjorie Van de Carr, Celia Vences, Carissa Wascher, Joseph Wyskiel,

*If you or a loved one needs prayers due to an illness, please call the parish office to put your name on the list. Names are kept on the list for four weeks unless we are notified the person has not recovered.*

*Si usted o un ser querido necesita oraciones debido a una enfermedad, llame a la oficina parroquial para poner su nombre en cualquiera de estas listas. Los nombres se mantienen en la lista durante cuatro semanas a menos que se nos notifique que la persona no se ha recuperado.*

### OUR FAITHFUL DEPARTED...

James Fahey, Antonina Gambino

### OUR MILITARY...

Lt. Angel J Morales (Navy), Elena Yoshimura

Please pray for those serving in the military, and for a peaceful and just solution to conflict and violence. If you have any members in your family currently serving in the military, please call the parish office so we may pray for them.

Por favor, oren por aquellos que sirven en el ejército, y por una solución pacífica y justa al conflicto y la violencia. Si tiene algún miembro de su familia que actualmente sirve en el ejército, llame a la oficina parroquial para que podamos orar por ellos.

PLEASE VISIT THE PARISH WEBSITE FOR THE LATEST NEWS AND  
EVENTS AT OUR LADY OF THE ROSARY.  
[WWW.OLROSARY.ORG](http://WWW.OLROSARY.ORG)

## MASS INTENTIONS



### SAINT PASCAL

#### SATURDAY - JULY 8

4:00 PM +The Herdegen family  
+Rosemary Renault

#### SUNDAY - JULY 9

8:00 AM +Daniel J. Perez  
+Jerome McDevitt

10:00 AM +David Hadden  
+Teresita S. Atol

6:00 PM +Chrys Carvajal (Happy Heavenly Birthday)  
+Justino Ramirez

#### MONDAY - JULY 10

8:30 AM Milvic Y. Chua (Good Health)  
Ismael Cabrera  
+Miguel Alcalá

#### TUESDAY - JULY 11

8:30 AM Joan Mulcahy  
Christine Young (Good Health)

#### WEDNESDAY - JULY 12

8:30 AM Mario Arena - Happy 80th Birthday  
+Thomas and Dolores Finnegan

#### THURSDAY - JULY 13

8:30 AM + Philip and Connie Mangano

#### FRIDAY - JULY 14

8:30 AM Mark & Deborah Sobieszczyk (Anniversary)  
+Joseph and Ellen Mangano

#### SATURDAY - JULY 15

8:30 AM +Christopher Mangano

4:00 PM +Walter & +Wanda Wojdyla  
+Zosimo O'Devas

#### SUNDAY - JULY 16

8:00 AM +John Mulcrone

10:00 AM Gabriel Cloghessy (Birthday)  
+Stuart Kenney

6:00 PM +Justino Ramirez  
In Gratitude - Sida Diaz Family

+Faithful Departed

### SAINT BARTHOLOMEW

#### SATURDAY - JULY 8

4:30 PM +Bob Basgall

#### SUNDAY - JULY 9

7:00 AM +Leslie Buenoroastro  
+Miguel Angel Acala

10:00 AM +Niven Beluso Jr.  
+Antonio T. Abiera & Esther M. Abiera  
+Teresita S. Atol  
Blessing on 30th Wedding Anniversary -  
George & Mary Lou Nowosad

1:00 PM +Rosa Perez  
Intentions of the Villanueva Family

#### MONDAY - JULY 10

8:30 AM +Margarita Velez  
+Ellen Kelly

#### TUESDAY - JULY 11

8:30 AM +Florine Rutherford

#### WEDNESDAY - JULY 12

8:30 AM +John Lenhart  
Intentions of Monica & Robert Kirschmann

#### THURSDAY - JULY 13

8:30 AM Father's Day Novena

#### FRIDAY - JULY 14

8:30 AM Father's Day Novena

#### SATURDAY - JULY 15

8:30 AM Father's Day Novena

4:30 PM +DeNardis Family  
15 Year Birthday Blessing - Emily Janet Ayala

#### SUNDAY - JULY 16

7:00 AM +Domingo Escobedo  
+Guadalupe Munoz

10:00 AM +Margaret A. Frailey  
Health Intentions - Linda Meilinger

1:00 PM +Adan Salgado  
Villanueva Family Intentions

Please join us to pray the  
rosary after the 8:30 AM  
morning Mass  
Monday through Saturday at  
Saint Pascal Church.



---

## EUCCHARISTIC ADORATION

---

Thursday from 9:00 AM to 6:30 PM followed by Benediction at Saint Pascal. Friday from 9:00 AM to 11:00 PM at Saint Bartholomew.

---

## ROSARY

---

After the 8:30 AM Daily Mass at Saint Pascal, and on Sundays, after the 10:00 AM Mass at Saint Bartholomew

---

## MASS INTENTIONS

---

During the Prayer of the Faithful at Mass, we hear that this Mass is being offered for the repose of the soul of someone who has died, or for someone requesting prayers for a particular intention.

If you would like a Mass offered, please call either office to schedule a Mass for your particular intention. The usual donation is \$10. Mass cards are available as well. Mass intentions can also be reserved online at: [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

---

## ON-LINE CALENDARS

---

Several calendars have been added to the parish website. These can be found under "News and Events" - [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

The Celebrant Calendar allows you to view the celebrants at all the Masses.

The Mass Intentions Calendar allows you to view Mass Intentions for regular weekday and weekend Masses.

The Intentions Request link will allow you to request a Mass intention for regular weekday and weekend Masses. Just click on a date and time that is highlighted in blue to request a Mass intention.

The Rooms Schedule and Requests link will allow you to review schedules for all rooms on both campuses and to request a room.

---

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

---

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

---

## ADORACIÓN EUCARÍSTICA

---

Jueves de 9:00 AM a 6:30 PM seguido de Bendición en Saint Pascal. Viernes de 9:00 AM a 11:00 PM en San Bartolomé

---

## ROSARIO

---

Después de la Misa diaria de las 8:30 AM en Saint Pascal, y los domingos, después de la Misa de las 10:00 AM en San Bartolomé

---

## INTENCIONES DE MISA

---

.Durante la Oración de los Fieles en la Misa, escuchamos que esta Misa se ofrece por el descanso del alma de alguien que ha muerto, o por alguien que solicita oraciones por una intención particular.

Si desea que se le ofrezca una misa, llame a cualquiera de las oficinas para programar una misa para su intención particular. La donación habitual es de \$10. Las tarjetas masivas también están disponibles. Las intenciones masivas también se pueden reservar en línea en: [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

---

## CALENDARIOS EN LÍNEA

---

Se han agregado varios calendarios al sitio web de la parroquia. Estos se pueden encontrar en "Noticias y eventos" - [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html)

El Calendario de Celebrantes le permite ver a los celebrantes en todas las Misas y celebraciones (bodas, funerales, bautizos, quinceañeras).

El enlace de Solicitud de Intenciones e Intenciones de Misa le permitirá ver o solicitar una intención de Misa para Misas regulares entre semana y fines de semana. Simplemente haga clic en una fecha y hora que esté resaltada en azul para solicitar una intención de Misa.

El enlace Horario y solicitudes de habitaciones le permitirá revisar los horarios de todas las habitaciones en ambos campus y solicitar una habitación.

---

## SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

---

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.



Invest just five minutes a day, and your faith will deepen and grow—a day at a time

## Sunday, July 9, 2023

### The unexamined life is not liberating

Interested in ministering, healing, and caring? Intrigued by dream analysis, speaking in tongues, or miracles? Seeking transcendence or the art of meditation? Does your attention reside at the intersection of faith and psychology? If any of the above concern you, there's a Morton Kelsey book with your name on it. Episcopal priest, Jungian therapist, and prolific author, Kelsey notes that we're controlled by what we assume and have never thoughtfully considered: "You can't come to a new point of view until you realize what your brainwashing has been." Take the first step toward inner freedom. Review your assumptions.

FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Readings: Zechariah 9:9-10; Romans 8:9, 11-13; Matthew 11:25-30 (100).

## Monday, July 10, 2023

### Don't let setbacks throw you

The first bishop of Denver, Joseph Machebeuf, who died on this day in 1889, was the basis for the character Joseph Vaillant in Willa Cather's 1927 novel *Death Comes for the Archbishop*. Machebeuf was born in France and his character's French last name means "courageous"—for promoting the faith, in his case. In real life, Machebeuf was thrown from a carriage and disabled from his injuries, but went on to found schools and hospitals while overseeing the enormous growth of the Catholic population in Colorado. May his life inspire you to be valiant in overcoming challenges in your service to God.

MEMORIAL OF BENEDICT, ABBOT

Readings: Genesis 28:10-22a; Matthew 9:18-26 (383)

## Tuesday, July 11, 2023

### The Bible according to Benedict

When a team of theologians, medievalists, and artists began work on Saint John's Illuminated Bible in 1995, certain core values of Benedictine spirituality served as guiding principles. The finished product—the first hand-wrought copy of the Bible since the printing press in the 1400s—embodies some undeniable basics from Benedict's Rule, such as: the holiness of ordinary objects (simple goose quills for calligraphy) and the dignity of manual labor (vellum pages were hand-sanded repeatedly). But it's the larger themes of hospitality, transformation, and justice for God's people that make it a rich text for our time. Contemplate this Bible's full significance at the Library of Congress website.

MEMORIAL OF BENEDICT, ABBOT

Readings: Genesis 32:23-33; Matthew 9:32-38 (384)

©2023 TrueQuest Communications. TakeFiveForFaith.com; mail@takefiveforfaith.com. All rights reserved. Noncommercial reprints permitted with the following credit: Reprinted with permission from TakeFiveForFaith.com. Scripture citations from the New American Bible Revised Edition. For more information about TAKE FIVE and our regular contributors, go to PrepareTheWord.com. Free daily email and app available online at TakeFiveForFaith.com/subscribe.

## Wednesday, July 12, 2023

### Foundation for a just society

The Knights of Peter Claver was incorporated on this day in 1911, the fruit of a collaboration between three Josephite priests and three laymen in Mobile, Alabama. The black Catholic fraternal order was founded for African Americans in an age when much of the U.S. Church was still segregated and many Knights of Columbus councils refused to accept black members. Named for the historic Spanish Jesuit missionary to South America, the order has since gone on to incubate justice-minded Catholics in the United States and also in Saint Peter Claver's own mission base of Colombia. The organization added a Ladies Auxiliary in 1922, which now outstrips the men in membership and activity. If you're interested in the intersection of the Catholic faith and social justice, support the Saint Peter Claver Foundation.

Readings: Genesis 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a; Matthew 10:1-7 (385)

## Thursday, July 13, 2023

### Let it reign

The kingdom of God, or reign of God, means many things to many people. The term appears in today's gospel and in fact appears in the New Testament alone well over 100 times. Theologians have discussed its meaning over the centuries. They propose that in various contexts it refers to a heavenly reward, to Jesus himself, to the faithful as they pursue righteousness on Earth, to a culture based on love, mercy, and justice, and other variations on these themes. Like any big concept, there might not be one "right answer." How do you envision the kingdom of God?

Readings: : Genesis 44:18-21, 23b-29; 45:1-5; Matthew 10:7-15 (386)

## Friday, July 14, 2023

### A touch of faith

"She who gropes her way" is an English translation of the Mohawk name Tekakwitha, Saint Kateri's second given name. That epithet is likely related to the fact that an outbreak of smallpox left Kateri orphaned, scarred, and visually impaired at the age of 4. As Kateri felt her way through her short life, she experienced the glories of nature, the riches of Catholic teachings, and the dignity of every soul. With help from family, friends, and a host of strangers, she discovered her true calling: to dedicate her life to God and give voice to God's truths. Pray to Saint Kateri that your vocation becomes crystal clear.

MEMORIAL OF KATERI TEKAKWITHA, MOHAWK

Readings: Genesis 46:1-7, 28-30; Matthew 10:16-23 (387)

## Saturday, July 15, 2023

### What we leave behind

History was not kind to the remains of Saint Bonaventure (1221- 74), an Italian cardinal and minister general of the Franciscans. His many works of philosophy and theology are carefully preserved. But his body? Not so much. His torso was burned by invading Huguenots in 1562. His head, discovered to be uncorrupted 160 years after his death, was lost in the destruction of a church during the French Revolution. Only a lone arm has survived, resting in a church in Bagnoregio, Italy. Though your body will not last, your legacy can. Make it a good one.

MEMORIAL OF BONAVENTURE, BISHOP, DOCTOR OF THE CHURCH

Readings: Genesis 49:29-32; 50:15-26a; Matthew 10:24-33 (388)

## SACRAMENTAL PREPARATIONS

**BAPTISMS:** Registration in the parish is a prerequisite. Parents and godparents must attend a Pre-Baptismal Preparation Session with the celebrant two months prior to the Baptism either in person or Zoom. For details regarding baptismal registration and requirements, please contact the parish office or website.

**RECONCILIATION:** Every Saturday at 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

**SACRAMENT OF MATRIMONY:** Either the bride, the groom, or parent of either must be a registered and active parishioner for at least six months before contacting the parish to make arrangements. For Pre-Marriage Preparation and to secure the wedding date you prefer, please call the Parish Office at least six months in advance before confirming a reception hall. Arrangements can be made at the Parish Office by the bride and groom.

### COMMUNION, CONFIRMATION AND CONVERSION:

**Children:** All children should be enrolled in the Religious Education Program from first through eighth grades, if they are not in a Catholic School.

**Adults:** Please call the parish office to inquire about RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults).

**SACRAMENT OF THE SICK:** Anytime a person is facing a serious illness, surgery or hospitalization, it is proper to receive the Sacrament of the Sick. Please contact the parish office. If the office is closed, please leave a message or press option 5.

### MINISTRY OF CARE - HOMEBOUND PARISHIONERS:

Please notify the parish office if there is someone you know who is unable to join us at Mass and would like to have the Eucharist brought to their home. Our Ministers of Care bring Holy Communion to those who are sick and homebound.

**FUNERALS:** When a family member dies, arrangements with the Church are usually made by the Funeral Home. Contact can also be made to the parish directly so priests and bereavement ministers may assist in planning the liturgy for the Funeral Mass, Wake Service and Final Commendation at the cemetery.

**FIFTEEN YEARS OR SWEET SIXTEEN:** Fifteen-sixteen year old young ladies who would like to celebrate their quinceañera should have been confirmed and received their First Holy Communion as well as a series of preparation for the celebration. Please call Mrs. Maria Arrez at the Office of Religious Education for details.

**PRESENTATION OF A CHILD:** When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church on the First Sunday of any month. Please call the parish office one week ahead to register your child.

**GLUTEN FREE HOSTS:** If you would like to receive a gluten free host, please notify the priest prior to the beginning of Mass so a gluten free host may be made available for you.

## PREPARACIÓN SACRAMENTAL

**BAUTISMOS:** El registro en la parroquia es un requisito previo. Los padres deben asistir a una sesión de preparación pre-bautismal dos meses antes del bautismo, ya sea en persona. Para obtener detalles sobre la registraci3n de bautismo y los requisitos, comuniquese con la oficina parroquial.

**RECONCILIACI3N:** Todos los s3bados a las 9:00 AM en San Pascal y San Bartolom3.

**SACRAMENTO DEL MATRIMONIO:** Ya sea la novia, el novio o el padre de cualquiera de los dos debe ser un feligr3s registrado y activo al menos seis meses antes de ponerse en contacto con la parroquia para hacer arreglos. Para la preparaci3n previa al matrimonio y para asegurar la fecha de la boda que prefiera, por favor llame a la oficina parroquial por lo menos seis meses de anticipaci3n antes de confirmar el sal3n de recepci3n. Los arreglos se pueden hacer en la Oficina Parroquial por los novios.

### COMUNI3N, CONFIRMACI3N Y CONVERSI3N:

**Ni3os:** Todos los ni3os deben estar inscritos en el Programa de Educaci3n Religiosa de primero a octavo grado si no est3n en una escuela cat3lica.

**Adultos:** Por favor llame a la oficina parroquial para preguntar acerca de RICA (Rito de Iniciaci3n Cristiana para Adultos).

**SACRAMENTO DE ENFERMO:** Cada vez que una persona se enfrenta a una enfermedad grave, cirug3a u hospitalizaci3n, es apropiado recibir el Sacramento del Enfermo. Por favor, p3ngase en contacto con la oficina parroquial. Si la oficina est3 cerrada, por favor deje un mensaje en el correo de voz de un sacerdote.

### MINISTERIO DE CUIDADO - FELIGRESES CONFINADOS EN CASA:

Por favor, notifique a la oficina parroquial que hay alguien que usted conoce que no puede unirse a nosotros en la Misa y le gustar3a que la Eucarist3a se llevara a su casa. Nuestros Ministros de Cuidado llevan la Sagrada Comuni3n a aquellos que est3n enfermos y confinados en casa.

**FUNERALES:** Cuando un miembro de la familia muere, los arreglos con la Iglesia generalmente son hechos por la Funeraria. Tambi3n se puede hacer contacto con la parroquia directamente para que los sacerdotes y los ministros de duelo puedan ayudar en la planificaci3n de la liturgia para la Misa Funeral, el Servicio de Velatorio y la Encomienda Final en el cementerio.

**QUINCE A3OS O DULCES DIECIS3IS:** Las j3venes de dieciséis o quince a3os que deseen celebrar su quincea3era deber3n haber sido Confirmadas y haber recibido su Primera Comuni3n, as3 como una serie de preparaci3n para la celebraci3n. Por favor llame a la Sra. Maria Arrez en la Oficina de Educaci3n Religiosa para m3s detalles.

**PRESENTACI3N DE UN NI3O:** Cuando su hijo tiene 40 d3as o tres a3os de edad, 3l / ella puede ser presentado en la iglesia el primer domingo de cualquier mes. Por favor llame a la oficina parroquial una semana antes para registrar a su hijo.

**HOSTIAS SIN GLUTEN:** Si desea recibir la hostia sin gluten, notifique al sacerdote antes del comienzo de la Misa para que la hostia sin gluten pueda estar disponible para usted.





**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space

**CALL**  
800-950-9952

*Jaeger Funeral Home*

**Not A Big Corporation...  
But A Caring Family...  
For Five Generations**

**Doug Jaeger, Parishioner**  
**(773) 545-1320**

3526 N. Cicero Ave. Chicago

**Ed the Plumber  
Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

Parishioner **We Deliver!**  
Hacemos Domicilios!



**Brasa Roja**  
Cocina Colombiana  
**773-866-9500**  
4011 N. Elston • Chicago, IL 60618

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
www.CatholicCruisesandTours.com

**AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING**  
Family Owned & Operated Since 1978  
\*HOT WATER TANKS \*GENERATORS \*FREE ESTIMATES  
7703 W. Lawrence • Norridge, IL  
Discounts for Seniors & Veterans  
www.alairinc.com Al Lechowski, Owner 708-453-4531



**Nut & Candy Co. Warehouse Store**  
Nuts • Candy • Dried Fruit • Seeds  
Parishioner  
6620 W. Irving Park • Chgo, IL 60634 773-282-3930



**TRATTORIA Corretta**  
Real Authentic Italian Cuisine **DINING MENU**  
SEATING Mon - Sat 4:00PM | Sun 3:00PM  
Catering Available  
**\$2.00 OFF ANY SIZE PIZZA**  
WITH THIS COUPON • FOR CARRY OUT ONLY  
773.736.1429 www.trattoriaporretta.com



**Flood Brothers**  
DISPOSAL/RECYCLING SERVICES  
**We Take Service Personally**  
Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.  
**630-261-0400**



**WE SMILE DENTAL**  
GENERAL COSMETIC DENTISTRY & ORTHODONTICS  
WE OFFER COMPLIMENTARY CONSULTATIONS FOR BRACES & IMPLANTS, \$500 OFF IMPLANTS OR BRACES, AND A \$249 MEMBERSHIP PLAN  
773.267.4855  
www.smiledental.com

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Dorothy Jaworska**  
djaworska@4LPi.com  
(800) 950-9952 x2105



**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space

**CALL**  
800-950-9952

**Muzyka & Son FUNERAL HOME**  
Since 1915

- Traditional Burials and Cremation Services
- International Burials
- Advance Planning
- Monuments & Markers

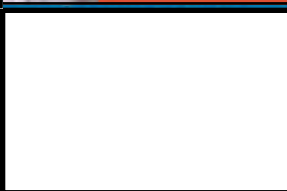
**773.545.3800**  
www.MuzykaFuneralHome.com

5776 W. Lawrence Ave. | Chicago, IL 60630

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider SafeStreets  
833-287-3502



**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**

**GIBBONS FAMILY FUNERAL HOME**  
5917 West Irving Park Road  
Chicago, Illinois 60634-2618  
Phone (773) 777-3944  
www.gffh.com

*Owned & Operated by the Gibbons Family*  
Colleen Gibbons - Class of 1984  
Judy Teubert Bryant - Class of 2004